

REGOLAMENTO (CEE) N. 406/90 DELLA COMMISSIONE**del 16 febbraio 1990****relativo alla fornitura di varie partite di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3972/86 del Consiglio, del 22 dicembre 1986, relativo alla politica ed alla gestione dell'aiuto alimentare ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1750/89 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 6, paragrafo 1, lettera c),

considerando che il regolamento (CEE) n. 1420/87 del Consiglio, del 21 maggio 1987, che fissa le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 3972/86 in materia di politica e gestione dell'aiuto alimentare ⁽³⁾, stabilisce l'elenco dei paesi e degli organismi che possono beneficiare di azioni di aiuto, nonché i criteri generali relativi al trasporto dell'aiuto alimentare al di là dello stadio fob;

considerando che, in seguito a varie decisioni relative alla concessione di aiuti alimentari, la Commissione ha accordato a una serie di paesi ed organismi beneficiari 600 t di latte scremato in polvere;

considerando che occorre effettuare tali forniture conformemente alle norme stabilite dal regolamento (CEE) n.

2200/87 della Commissione, dell'8 luglio 1987, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione, nella Comunità, di prodotti a titolo di aiuto alimentare comunitario ⁽⁴⁾; che è necessario precisare in particolare i termini e le condizioni di fornitura, nonché la procedura da seguire per determinare le spese che ne derivano,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Nel quadro dell'aiuto alimentare comunitario si procede alla mobilitazione nella Comunità di prodotti lattiero-caseari, ai fini della loro fornitura ai beneficiari indicati in allegato, conformemente al disposto del regolamento (CEE) n. 2200/87 e alle condizioni specificate nell'allegato. L'aggiudicazione delle partite avviene mediante gara.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 16 febbraio 1990.

Per la Commissione

Ray MAC SHARRY

Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU n. L 370 del 30. 12. 1986, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 172 del 21. 6. 1989, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 136 del 26. 5. 1987, pag. 1.

⁽⁴⁾ GU n. L 204 del 25. 7. 1987, pag. 1.

ALLEGATO

PARTITA A

1. **Azione n. (1):** 9/90 — Decisione della Commissione del 29. 5. 1989.
2. **Programma:** 1989.
3. **Beneficiario:** World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, 00145 Roma (telex 626675 I WFP).
4. **Rappresentante del beneficiario (3):** vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Bolivia.
6. **Prodotto da mobilitare:** latte scremato in polvere vitaminizzato.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (2) (4) (7):** vedi GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 4, da I.1.B.1 a I.1.B.3.
8. **Quantitativo globale:** 400 t.
9. **Numero di lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura:** 25 kg e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 4 e 6, I.1.B.4 e I.1.B.4.3.
Iscrizioni supplementari sull'imballaggio:
• ACCIÓN N° 9/90/BOLIVIA 0273501 / LECHE DESNATADA EN POLVO / DESPACHADO POR EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS / ARICA VÍA COCHABAMBA, BOLIVIA •
e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 6, I.1.B.5.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** mercato della Comunità.
La fabbricazione del latte scremato in polvere e l'incorporazione delle vitamine deve aver luogo dopo l'attribuzione della fornitura.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** dal 15 al 25. 3. 1990.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **In caso di gara, scadenza per la presentazione delle offerte (4):** 5. 3. 1990, ore 12.
21. **In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 19. 3. 1990, ore 12;
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 29. 3 all'8. 4. 1990;
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 20 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulato in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte:**

Bureau de l'aide alimentaire
À l'attention de Monsieur N. Arend
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
Telex AGREC 22037 B o 25670 B.
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (5):** restituzione applicabile il 26. 1. 1990, fissata dal regolamento (CEE) n. 176/90 della Commissione (GU n. L 21 del 26. 1. 1990, pag. 8).

PARTITA B

1. **Azione n. (1):** 3/90 — Decisione della Commissione del 16. 3. 1988.
2. **Programma:** 1988.
3. **Beneficiario (13):** CICR, 17, avenue de la Paix, CH-1211 Genève (tel. 734-6001 ; telex 22269 CICR CH).
4. **Rappresentante del beneficiario (3):** Delegación del CICR, calle La Concepción 311, Casilla 16363, Correo 9, La Providencia, Santiago, Chile.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Cile.
6. **Prodotto da mobilitare:** latte scremato in polvere vitaminizzato.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (2) (7) (8) (9):** vedi GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 4, da I.1.B.1 a I.1.B.3.
8. **Quantitativo globale:** 100 t.
9. **Numero dei lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura:**
25 kg (in contenitori di 20 piedi) e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 6, I.1.B.4.3.
Iscrizioni supplementari sull'imballaggio:
"ACCIÓN N° 3/90 / CL-29 / LECHE EN POLVO VITAMINADA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DISTRIBUCIÓN GRATUITA / VALPARAÍSO"
e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 6, I.1.B.5.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto (10):** mercato della Comunità.
La fabbricazione del latte scremato in polvere e l'incorporazione delle vitamine devono aver luogo dopo l'aggiudicazione della fornitura.
12. **Stadio di fornitura (11):** reso porto di sbarco — franco banchina.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** Valparaiso.
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco:** dal 15 al 25. 3. 1990.
18. **Data limite per la fornitura:** 5. 5. 1990.
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **In caso di gara, scadenza per la presentazione delle offerte (1):** 5. 3. 1990, ore 12.
21. **In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 19. 3. 1990, ore 12;
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco: dal 29. 3 all'8. 4. 1990;
 - c) data limite per la fornitura: 19. 5. 1990.
22. **Importo della garanzia di gara:** 20 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulato in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte:**
Bureau de l'aide alimentaire
À l'attention de Monsieur N. Arend
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
Telex AGREC 22037 B o 25670 B
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (3):** restituzione applicabile il 26. 1. 1990; fissata dal regolamento (CEE) n. 176/90 della Commissione (GU n. L 21 del 26. 1. 1990, pag. 8).

PARTITA C

1. **Azione n. (1):** 964/89 — Decisione della Commissione del 19. 4. 1989.
2. **Programma:** 1989.
3. **Beneficiario (13):** League of Red Cross and Red Crescent Societies, Logistic Service, Po Box 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 734-5580; telex: 22555 LRCS CH; telefax: 733-0395).
4. **Rappresentante del beneficiario (3):** Croissant Rouge Algérien, 15 bis, Boulevard Mohamed V, Alger (tel. 264-5727, 264-5728; telex: Hilai 67356 DZ o 66442 CRA).
5. **Luogo o paese di destinazione:** Algeria.
6. **Prodotto da mobilitare:** latte scremato in polvere vitaminizzato.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (2) (6) (7):** vedi GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 4, da I.1.B.1 a I.1.B.3.
8. **Quantitativo globale:** 100 t.
9. **Numero dei lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura (14):**
25 kg (su palette) e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 4 e 5, I.1.B.4 e I.1.B.4.2.
Iscrizioni supplementari sull'imballaggio:
• ACTION N° 964/89 / Una mezza luna rossa con le punte orientate verso la destra / LAIT ÉCRÉMÉ VITAMINÉ EN POUDRE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE (LICROSS) / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / ALGER •
e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 6, I.1.B.5.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto (10):** mercato della Comunità. La fabbricazione del latte scremato in polvere e l'incorporazione delle vitamine devono aver luogo dopo l'aggiudicazione della fornitura.
12. **Stadio di fornitura (11):** reso porto di sbarco — franco banchina.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** Algeri.
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco:** dal 15 al 25. 3. 1990.
18. **Data limite per la fornitura:** 19. 5. 1990.
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **In caso di gara, scadenza per la presentazione delle offerte (4):** 5. 3. 1990, ore 12.
21. **In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 19. 3. 1990, ore 12;
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco: dal 29. 3 all'8. 4. 1990;
 - c) data limite per la fornitura: 2. 6. 1990.
22. **Importo della garanzia di gara:** 20 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulato in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte:**
Bureau de l'aide alimentaire
À l'attention de Monsieur N. Arend
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
Telex AGREC 22037 B o 25670 B
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (9):** restituzione applicabile il 26. 1. 1990, fissata dal regolamento (CEE) n. 176/90 della Commissione (GU n. L 21 del 26. 1. 1990, pag. 8).

Note

- (¹) Il numero dell'azione è da citare nella corrispondenza.
- (²) L'aggiudicatario rilascia al beneficiario che ne faccia richiesta un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che per il prodotto da consegnare le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare, nello Stato membro in questione non sono superate.
- (³) Delegato della Commissione che l'aggiudicatario deve contattare: vedi elenco pubblicato nella GU n. C 227 del 7. 9. 1985, pag. 4.
- (⁴) Per non sovraccaricare il servizio telex, si invitano i concorrenti a presentare, entro la data e l'ora stabilita al punto 20 del presente allegato, la prova della costituzione della cauzione di gara di cui all'articolo 7, paragrafo 4, lettera a) del regolamento (CEE) n. 2200/87, preferibilmente:
- per fattorino all'ufficio di cui al punto 24 del presente allegato, oppure
 - per telefax ad uno dei seguenti numeri di Bruxelles:
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05.
- (⁵) Il regolamento (CEE) n. 2330/87 della Commissione (GU n. L 210 dell'1. 8. 1987, pag. 56), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2226/89 (GU n. L 214 del 24. 7. 1989, pag. 10), si applica alle restituzioni all'esportazione ed eventualmente agli importi compensativi monetari e adesione al tasso rappresentativo e al coefficiente monetario. La data di cui all'articolo 2 del citato regolamento corrisponde a quella di cui al punto 25 del presente allegato.
- (⁶) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato sanitario.
- (⁷) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato d'origine.
- (⁸) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato sanitario redatto in spagnolo con la menzione « Se trata de un producto pasteurizado ».
- (⁹) Certificato di analisi e di qualità che indica le caratteristiche tecniche del prodotto, rilasciato da un organismo ufficiale nel paese di origine.
- (¹⁰) Tutti i documenti devono essere visti dalla rappresentanza diplomatica del Cile nel paese di origine del prodotto.
- (¹¹) Lo stadio reso terminal di cui all'articolo 14, punto 5, lettera a) del regolamento (CEE) n. 2200/87 implica che l'aggiudicatario si assume definitivamente l'onere delle spese seguenti nel porto di destinazione:
- per le spedizioni mediante contenitori con regime FCL/FCL e LCL/FCL, tutte le spese di scarico e di inoltro dei contenitori sino allo stadio « stack » del terminal, quindi escluse in ordine cronologico: THC (terminal handling charges) o loro equivalente, spese di scarico delle merci dai contenitori, spese locali che intervengono dopo questi stadi, nonché le spese dovute ai ritardi nella liberazione o nel rinvio dei contenitori;
 - per le condizioni mediante contenitori in base al regime LCL/LCL o FCL/LCL, tutte le spese di scarico e di inoltro dei contenitori incluse, in deroga all'articolo 14, punto 5, lettera a) precitato, le « LCL charges » (scarico delle merci), escluse quindi le spese locali intervenute dopo questo stadio di scarico delle merci dai contenitori.
- (¹²) Distinta colli con indicazione del peso netto per collo e del peso totale degli imballaggi.
- (¹³) L'aggiudicatario prende contatto con il beneficiario con la massima sollecitudine, al fine di determinare i documenti di spedizione necessari e la loro distribuzione.
- (¹⁴) Da fornire su palette standard (40 sacchi per paletta) sotto rivestimento di plastica.